



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/24/10
27 March 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцать четвертое совещание
Онлайновый формат, 3 мая – 9 июня 2021 года
Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года
Пункт 6 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

24/10. Экологически или биологически значимые морские районы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* результаты незавершенного обсуждения в ходе своего 24-го совещания по пункту 6 повестки дня об экологически и биологически значимых морских районах, содержащиеся в приложении к настоящей рекомендации, а также предложения по этому вопросу, представленные Сторонами и наблюдателями по просьбе Председателя и содержащиеся в документе (CBD/SBSTTA/24/INF/41), которые должны быть взяты за основу для дальнейших переговоров по этому вопросу Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *отмечает*, что работа, отраженная в приложении к настоящему документу, не была завершена в связи с чрезвычайными обстоятельствами, вызванными ограничениями на проведение очных совещаний ввиду пандемии COVID-19, необходимость безотлагательного проведения переговоров по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также необходимость учета занятости делегатов, принявших участие в четвертой сессии межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции¹;

3. *отмечает также*, что практика, обозначенная в пункте 1, не создаст прецедента на будущее и что впредь будет выделяться достаточно времени для проведения обстоятельных, справедливых, беспристрастных и равноправных обсуждений этого вопроса Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон и при условии наличия финансовых ресурсов содействовать проведению очных и онлайн-консультаций между Сторонами, другими правительствами и соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, с целью достижения прогресса в обсуждении вопросов об экологически и биологически значимых морских районах;

5. *признает*, что результаты этих консультаций помогут сформировать основу для целенаправленного обсуждения этого вопроса на 15-м совещании Конференции Сторон, и

¹ Конференция прошла 7-18 марта 2022 года.

просит специально выделить время для этого вопроса при организации работы 15-го совещания Конференции Сторон;

6. *направляет* итоги работы, проведенной при содействии Секретариата и обозначенной в пункте 4 выше, Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на ее 15-м совещании в целях принятия решения по этому вопросу.

*Приложение к рекомендации****РЕЗУЛЬТАТЫ ОБСУЖДЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 24-М СОВЕЩАНИИ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫМИ МОРСКИМИ РАЙОНАМИ, В РАМКАХ ПУНКТА 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует* Конференции Сторон принять на своем 15-м совещании решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

подтверждая статью 22 Конвенции, а также решения X/29, XI/17, XII/22, XIII/12 (в частности, пункт 3) и 14/9 Конференции Сторон по экологически или биологически значимым морским районам,

ссылаясь на резолюцию 75/239 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по океанам и морскому праву и пункты ее преамбулы к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву²,

вновь подтверждая важную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами национальной юрисдикции,

отмечая ведущиеся в настоящее время переговоры на Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с резолюцией 72/249 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

1. *выражает свою признательность* правительствам Бельгии и Германии за оказанную поддержку в организации совещания экспертов по определению вариантов, касающихся процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов, и с удовлетворением отмечает представленный доклад о работе совещания³;

2. *одобряет* приложения к настоящему решению, в которых приводятся процедуры изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) и описания новых районов, призывает Стороны и предлагает другим правительствам соблюдать эти процедуры при полном соблюдении суверенитета, суверенных прав и юрисдикции

* Текст отражает результаты обсуждений Вспомогательного органа, который смог рассмотреть только приложения I-VI проекта решения.

² Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, не являющиеся Сторонами Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, подтверждают, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву не является единственным правовым документом, регулирующим любого рода деятельность в океанах и морях. Их участие в настоящей конференции не влияет на их статус или права и не может быть истолковано как их косвенное или явное согласие с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

³ CBD/EBSA/WS/2020/1/2.

государств и поручает Исполнительному секретарю содействовать применению этих процедур⁴,
⁵;

3. *постановляет* продлить срок работы Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам, а также постановляет включить в круг полномочий Неофициальной консультативной группы задачи и обязанности «соответствующего экспертного консультативного органа» в отношении процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов, изложенных в приложениях к настоящему решению⁶;

4. *поручает* Исполнительному секретарю разработать добровольные принципы для процессов коллегиального обзора по выявлению районов, отвечающих критериям в отношении экологически или биологически значимых морских районов и другим сопоставимым и дополняющим научным критериям, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон;

5. *призывает* Стороны принять во внимание научные аспекты процесса ЭБЗР в обсуждениях Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции.

Приложение I

ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ И ОПИСАНИИ НОВЫХ РАЙОНОВ

1. Лицам, составляющим и подающим предложения об изменении описаний ЭБЗР и описании новых ЭБЗР, следует обратить внимание на:

(a) сотрудничество с соответствующими организациями, экспертами и носителями знаний, включая коренные народы и местные общины как хранителей традиционных знаний, на основе их предварительного и обоснованного согласия или добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия в соответствии с национальными обстоятельствами, законодательством и международными обязательствами;

(b) прочную научную базу, а также важность обеспечения прозрачности;

(c) региональные параметры морских и прибрежных экосистем и их экологические и биологические особенности и процессы, включая региональные различия в наличии данных, а также сотрудничество между регионами.

⁴ Никакие действия или деятельность, предпринимаемые в связи с настоящим документом, не должны толковаться или рассматриваться как наносящие ущерб позициям государств-членов в спорах о суверенитете над сухопутными или морскими районами или в спорах, касающихся делимитации морских районов. Описание морских районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не влечет за собой каких-либо экономических или юридических последствий и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

⁵ [Ничто в настоящем документе не может быть истолковано как наносящее ущерб развитию деятельности в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.]

⁶ Круг ведения «соответствующего экспертного консультативного органа» будет рассмотрен для принятия Конференцией Сторон на ее 15-м совещании на основе проекта, подготовленного Исполнительным секретарем, с учетом приложения III к решениям XIII/12 и 14/9 о круге ведения Неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам в контексте процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов, как указано в приложениях к настоящей рекомендации.

[2. Любые существующие или предлагаемые ЭБЗР, вызывающие озабоченность государств в связи со спорами о суверенитете над сухопутными или морскими районами или спорами, касающимися делимитации морских районов, должны быть изменены.]

[2. *alt* [Описание морских районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей и не влечет за собой экономических или юридических последствий. Оно представляет собой лишь род научно-технической деятельности.] Никакие действия или деятельность, предпринимаемые в связи с настоящим документом, не должны толковаться или рассматриваться как наносящие ущерб позициям государств, являющихся Сторонами, в спорах о суверенитете над сухопутными или морскими районами или в спорах, касающихся делимитации морских районов.]

3. Любые действия, предпринятые на основе настоящего документа, должны рассматриваться строго как научно-технические мероприятия и не должны иметь социально-экономических последствий.

Приложение II

МЕХАНИЗМ ХРАНЕНИЯ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИИ ОБ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНАХ

1. Хранилище данных о ЭБЗР должно включать:

(a) описания районов, отвечающих критериям определения ЭБЗР, которые были рассмотрены и одобрены Конференцией Сторон и которые Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю включить в хранилище данных и направить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам [с целью их информирования], а также соответствующим международным организациям.

2. Механизм совместного использования информации о ЭБЗР должен включать:

(a) ссылки на национальные процессы и информацию касательно районов, отвечающих критериям ЭБЗР и другим соответствующим сопоставимым и дополняющим научным критериям, подпадающим под национальную юрисдикцию и согласованным на национальном уровне, которые были представлены для ознакомления Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

(b) доклады региональных семинаров КБР, способствующих описанию ЭБЗР;

(c) указания о применении критериев ЭБЗР и об использовании информации о ЭБЗР;

(d) другую существенную научно-техническую информацию и иные формы знаний, [включая традиционные знания коренных народов и местных общин, используемые с их предварительного и обоснованного согласия или добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия в зависимости от обстоятельств], касающиеся районов, описанных в соответствии с критериями ЭБЗР;

(e) информацию и опыт касательно применения других существенных и дополняющих научных критериев, согласованных на межправительственном уровне;

(f) предыдущие версии описаний ЭБЗР, которые находились в хранилище, в случаях, когда описания были изменены [по решению Конференции Сторон], включая информацию о процедуре, с помощью которой описание ЭБЗР было изначально включено в хранилище.

Приложение III

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ

1. Основаниями для изменения описания ЭБЗР (которые могут повлечь изменение в тексте описания ЭБЗР [в том числе изменение их названия], изменение в ранжировании района согласно критериям ЭБЗР и/или изменение местоположения, контуров и/или размера ЭБЗР) являются:

- (a) появление новых данных/доступа к ним, в том числе научных и традиционных знаний, о характеристиках, касающихся ЭБЗР;
- (b) изменение в данных, которые появляются в текущем описании ЭБЗР;
- (c) изменение экологического или биологического признака (признаков) ЭБЗР;
- (d) научная ошибка (ошибки), выявленная в описании ЭБЗР;
- (e) изменение (изменения) критериев определения ЭБЗР, руководства по определению критериев определения ЭБЗР или шаблона, используемого для описания ЭБЗР⁷;
- [(f) споры о сухопутных и/или морских границах;]
- (g) редакторские ошибки в описании ЭБЗР;

Приложение IV

СТОРОНЫ, ПРЕДЛАГАЮЩИЕ ВНЕСТИ ИЗМЕНЕНИЕ В ОПИСАНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ

1. С предложениями⁸ об изменении описания ЭБЗР на основании причин, указанных в пунктах с (a) по (g) приложения III, могут выступать:

(a) в пределах национальной юрисдикции [в соответствии с соглашением и при отсутствии текущих юрисдикционных споров между государствами]: государство (государства), в котором предлагаемое изменение относится к его юрисдикции;

[(b) для районов за пределами национальной юрисдикции: [любое] государство и/или [компетентная межправительственная организация] с уведомлением всех государств и любых других соответствующих глобальных, региональных, субрегиональных и отраслевых органов, занимающихся другими соответствующими совместимыми и дополнительными мерами по улучшению сохранения и устойчивого использования морских районов;]

[(c) в районах, находящихся одновременно в пределах и за пределами национальной (национальных) юрисдикции (юрисдикций): государство (государства), в пределах юрисдикции (юрисдикций) которых частично расположен район, описание которого предлагается изменить, и любое государство и/или компетентная межправительственная организация, для той части ЭБЗР, которая расположена в районах за пределами национальной юрисдикции, без ущерба для принимаемых мер и осуществления суверенных прав государства (государств), в пределах юрисдикции которого (которых) частично расположен данный район].

2. На основании причины, указанной в пункте (g), с предложением об изменении описания ЭБЗР может выступать секретариат.

3. При подготовке предложений об изменениях стороне, внесшей предложение, предлагается сотрудничать с носителями соответствующих знаний, в том числе с носителями традиционных знаний.

Приложение V

ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ В РЕДАКЦИОННЫХ ЦЕЛЯХ

1. В случае допущенных редакторских ошибок в предыдущем описании ЭБЗР:

⁷ <http://www.cbd.int/doc/meetings/mar/ebaws-2015-01/other/ebaws-2015-01-template-en.dot>

⁸ Предложение об изменении заключается в направлении материала секретариату с указанием элементов описания ЭБЗР, предположительно требующих изменения, с разъяснением причин внесения изменений.

- (a) по своей собственной инициативе или при получении информации от государства (государств) секретариат публикует уведомление о предлагаемом изменении;
- (b) секретариат вносит предложенное изменение в трехмесячный срок после опубликования вышеназванного уведомления;
- (c) в целях ознакомления Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон представляется доклад о внесении изменений на основании причины, указанной в пункте (g).

Приложение VI

ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В ПРЕДЕЛАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ЭБЗР, НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД ЮРИСДИКЦИЕЙ НЕСКОЛЬКИХ СТРАН

1. На основаниях, перечисленных в пунктах (a)–(g), и с целью внесения информации в хранилище данных о ЭБЗР:

(a) предложение об изменении описания ЭБЗР представляется секретариату [соответствующей стороной (сторонами), внесшей (внесшими) предложение, согласно приложению IV] [[всеми] государством (государствами), в рамках чьей юрисдикции (юрисдикций) локализуется изменение/[которого касается изменение]], наряду с информацией о процессе, в результате которого было сформулировано предлагаемое изменение, включая все научно обоснованные процессы коллегиального обзора [, и, в случае, когда в них включена информация, основанная на традиционных знаниях, любая информация о консультациях с коренными народами и местными общинами, проведенная на основе их предварительного и обоснованного согласия или добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия коренных народов и местных общин [в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов]]⁹;

(b) информация о предлагаемом изменении распространяется секретариатом посредством уведомления КБР. Предложенное изменение выносится на обсуждение Сторонами, и [, по запросу стороны, внесшей предложение], [других правительств] [и соответствующих организаций][и носителей соответствующих знаний] на три месяца. Секретариат направляет полученные замечания непосредственно стороне (сторонам), внесшей (внесшим) предложение, для их рассмотрения, и сторона (стороны), внесшая (внесшие) предложение, в трехмесячный срок вносит при необходимости поправки в предложение с учетом полученных замечаний и/или [при желании] дает ответ на [любое] из полученных замечаний;

(c) кроме того, секретариат дважды в год публикует уведомления о статусе всех полученных им предложений о внесении изменений;

[(d) секретариат сообразно обстоятельствам готовит доклад, включающий полученные замечания и ответы [и, в тех случаях, когда используется информация, основанная на традиционных знаниях, любую информацию о консультациях с коренными народами и местными общинами на основе их предварительного и обоснованного согласия или добровольного предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия коренных народов и местных общин [в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов]], и передает его на рассмотрение и утверждение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон для решения вопроса о включении утвержденного изменения в хранилище данных. [При подготовке доклада секретариат может обращаться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон];]

⁹ Добровольные принципы для процесса коллегиального обзора разрабатываются Исполнительным секретарем и рассматриваются Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон.

[(e) в качестве альтернативы пункту 1(d) и по решению стороны, внесшей предложение, секретариат готовит доклад для [информирования] / [рассмотрения] Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон и включения в хранилище данных;]

(f) предыдущее описание ЭБЗР и условия, на которых оно было включено в хранилище данных, будут по-прежнему доступны в механизме совместного использования информации.

[2. На основаниях, перечисленных в пунктах (a)–(f) приложения III, и для внесения изменения в механизм совместного использования информации о ЭБЗР;

(a) изменение описания ЭБЗР передается в секретариат наряду с информацией о процессе, в результате которого было сформулировано предлагаемое изменение, включая научно обоснованный и согласованный на национальном уровне процесс коллегиального обзора;

(b) информация об изменении распространяется секретариатом посредством уведомления КБР; [Изменение открыто для замечаний Сторон, других правительств, соответствующих организаций и носителей соответствующих знаний в течение трех месяцев. Секретариат направляет замечания напрямую стороне (сторонам), внесшей (внесшим) предложение, для их рассмотрения, после чего сторона (стороны) в трехмесячный срок вносит (вносят) при необходимости поправки в предложение с учетом полученных замечаний и/или публикует ответ на замечания, если она того желает];

(c) кроме того, секретариат дважды в год публикует уведомления обо всех полученных им изменениях;

(d) секретариат составляет доклад и представляет его Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон для ознакомления. Ссылки на информацию об изменении, которая должна опираться на самые передовые данные и использование передовых методов, включаются в механизм совместного использования информации и отражаются на веб-сайте ЭБЗР.]

Приложение VII

ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

1. На основаниях, перечисленных в пунктах (a)–(f), и с целью внесения информации в хранилище данных о ЭБЗР:

(a) предложение об изменении описания ЭБЗР должно быть направлено в секретариат вместе с информацией о процессе, в результате которого было сформулировано предложение об изменении, включая научно обоснованный процесс коллегиального обзора;

(b) секретариат размещает информацию о предлагаемом изменении на веб-сайте ЭБЗР и дважды в год публикует уведомления о полученных им предложениях о внесении изменений;

(c) секретариат готовит доклад о предложении, который распространяется посредством уведомления КБР, в том числе в адрес соответствующих глобальных и региональных организаций, с указанием, что на публичное обсуждение отводится три месяца. Далее сторона, внесшая предложение, в трехмесячный срок вносит в необходимых случаях поправки в предложение с учетом полученных замечаний и/или дает ответ на любое из полученных замечаний. Секретариат готовит пересмотренный доклад об изменениях, включающий полученные замечания, и передает его на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. При подготовке доклада могут использоваться консультации экспертов, участвовавших в совещании по составлению первоначального описания ЭБЗР, а также консультации соответствующего экспертного консультативного органа, утвержденного Конференцией Сторон;

- (d) на основе пересмотренного доклада Конференция Сторон принимает одно из следующих решений:
- i) поручает внести изменение в хранилище данных;
 - ii) если необходимо проведение дальнейшего анализа и обзора, поручает секретариату при условии наличия ресурсов созвать совещание экспертов, чтобы рассмотреть предлагаемые изменения. При планировании этого совещания Секретариат может обратиться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон. К обзору должны по возможности привлекаться эксперты, участвовавшие в рабочем совещании, на котором было составлено первоначальное описание ЭБЗР. Результаты совещания передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;
- (e) предыдущее описание ЭБЗР и условия его передачи на хранение будут по-прежнему доступны в механизме совместного использования информации.

Приложение VIII

ИЗМЕНЕНИЕ ОПИСАНИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, ЧАСТИЧНО РАСПОЛОЖЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ В ПРЕДЕЛАХ И ЗА ПРЕДЕЛАМИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

1. На основании причин, указанных в пунктах (a)–(f), и с целью внесения информации в хранилище данных о ЭБЗР:
- (a) предложение об изменении описания ЭБЗР направляют в секретариат вместе с информацией о процессе, в результате проведения которого было подготовлено предложение об изменении, включая научно обоснованную коллегиальную оценку;
 - (b) секретариат размещает информацию о предлагаемом изменении на веб-сайте ЭБЗР и дважды в год публикует уведомления о полученных им предложениях о внесении изменений;
 - (c) на основе этих предложений секретариат готовит доклад о предложениях, который распространяется, в том числе среди соответствующих международных и региональных организаций, посредством уведомлений КБР с указанием, что на общественное обсуждение отводится три месяца. Далее сторона (стороны), внесшая (внесшие) предложение, в трехмесячный срок вносит при необходимости поправки в предложение с учетом полученных замечаний. Секретариат готовит пересмотренный доклад об изменениях, включающий полученные замечания, и передает его на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Эксперты, участвовавшие в рабочем совещании по составлению первоначального описания ЭБЗР могут при необходимости предоставлять консультации при подготовке этого доклада;
 - (d) на основе пересмотренного доклада Конференция Сторон принимает одно из следующих решений:
 - (i) поручает внести изменение (изменения) в хранилище данных;
 - (ii) в случае необходимости проведения дальнейшего анализа и пересмотра поручает секретариату созвать совещание экспертов при условии наличия ресурсов, чтобы рассмотреть предлагаемые изменения. Секретариат может обратиться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон, чтобы получить рекомендации по планированию совещания. Эксперты, участвовавшие в совещании, на котором было составлено первоначальное описание ЭБЗР, будут по возможности привлекаться к процессу пересмотра. Результаты совещания передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

(е) предыдущее описание ЭБЗР и процедура его включения в хранилище будут по-прежнему доступны в механизме совместного использования информации.

Приложение IX

СТОРОНЫ, ВЫСТУПАЮЩИЕ С ПРЕДЛОЖЕНИЕМ ОБ ОПИСАНИИ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ

1. Вносить предложение об описании ЭБЗР могут следующие стороны:
 - (а) в пределах национальной юрисдикции: государство (государства), в юрисдикции которого находится предлагаемый район;
 - (б) для районов за пределами национальной юрисдикции: любое государство и/или компетентная межправительственная организация;
 - (с) для районов, частично находящихся в пределах и за пределами национальной юрисдикции: государство (государства), в юрисдикции которого находится часть предлагаемого района.
2. Сторонам, вносящим предложение, рекомендуется привлекать к разработке предложений носителей соответствующих знаний, в том числе носителей традиционных знаний.

Приложение X

ОПИСАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, НАХОДЯЩИХСЯ В ПРЕДЕЛАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ЭБЗР, РАСПОЛОЖЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ НЕСКОЛЬКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЮРИСДИКЦИЙ

1. С целью внесения в хранилище данных о ЭБЗР:
 - (а) государство (государства), в юрисдикции (юрисдикциях) которых находится предложенный ЭБЗР, представляет (представляют) предложение в секретариат в соответствии с формой описания ЭБЗР наряду с информацией о процессе, результатом которого стало предложение, включая научно обоснованный и согласованный на национальном уровне процесс коллегиального обзора¹⁰;
 - (б) информация о предложении распространяется секретариатом посредством уведомления КБР. [По запросу стороны (сторон), внесшей (внесших) предложение,] уведомление будет доступным для замечаний Сторон [, других правительств] [и соответствующих организаций] [и носителей знаний] в отношении предложения в течение трех месяцев. Секретариат направляет замечания для рассмотрения непосредственно стороне (сторонам), внесшей (внесшим) предложение, которая (которые) затем располагают тремя месяцами, чтобы рассмотреть возможность внесения в необходимых случаях поправок в предложение с учетом полученных замечаний и/или при желании дает ответ на любое из полученных замечаний;
 - (с) дважды в год секретариат также публикует уведомления о статусе всех полученных им предложений о новых ЭБЗР;
 - (д) секретариат готовит доклад, включающий полученные замечания [и, в случаях, когда в него включается информация, основанная на традиционных знаниях, любую информацию о консультациях с коренными народами и местными общинами, а также информацию о том, были ли такие знания получены на основе их предварительного и обоснованного согласия или добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия коренных народов и местных общин], и передает его на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и

¹⁰ Добровольные принципы для процесса коллегиального обзора разрабатываются Исполнительным секретарем и рассматриваются Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференцией Сторон.

Конференции Сторон для решения вопроса о внесении предложенного описания в хранилище данных. [При подготовке этого доклада секретариат может обратиться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон];

(e) в качестве альтернативы пункту 1 (d) и по решению стороны, внесшей предложение, секретариат подготавливает доклад для представления Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон в целях ознакомления и включения в хранилище];

(f) в качестве альтернативы пунктам 1(a)-(e) и в соответствии с пунктом 36 решения X/29 описание новых ЭБЗР можно подготовить на региональном семинаре, организованном секретариатом при условии наличия ресурсов, результаты которого передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Для новых предложенных районов в пределах национальной юрисдикции стороной, внесшей предложение, будет государство (государства), в юрисдикции которого (которых) предлагается создать район.

[2. С целью включения в механизм совместного использования информации о ЭБЗР:

(a) описание представляется в секретариат [всеми] государством (государствами), в юрисдикции которого (которых) расположен предлагаемый ЭБЗР, наряду с информацией о процессе, результатом которого стало предложенное изменение, включая научно обоснованный и согласованный на национальном уровне процесс коллегиального обзора;

(b) информация об описании распространяется секретариатом посредством уведомления КБР;

(c) дважды в год секретариат также публикует уведомления о всех полученных им описаниях новых районов;

(d) секретариат составляет доклад и передает его для ознакомления Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Впоследствии в механизме совместного использования информации и на веб-сайте ЭБЗР размещаются ссылки на информацию об описании, которая должна опираться на самые передовые данные и использование передовой практики.]

Приложение XI

ОПИСАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

1. С целью внесения в хранилище данных о ЭБЗР:

(a) предложение об описании ЭБЗР представляется в секретариат в соответствии с формой описания ЭБЗР наряду с информацией о процессе, результатом которого стало предложение, включая научно обоснованный коллегиальный обзор;

(b) секретариат размещает информацию о предложении на веб-сайте ЭБЗР;

(c) дважды в год секретариат также публикует уведомления о всех полученных им предложениях об описании новых районов;

(d) на основе этих предложений секретариат представляет доклад Конференции Сторон, которая принимает одно из следующих двух решений:

(i) поручает секретариату созвать совещание экспертов при условии наличия ресурсов, чтобы рассмотреть представленные предложения. Секретариат может обратиться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон, чтобы получить рекомендации по планированию совещания. Результаты совещания передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;

- (ii) поручает секретариату распространить доклад посредством уведомления КБР с указанием, что на публичное обсуждение отводится три месяца. Далее сторона, внесшая предложение, в трехмесячный срок вносит в необходимых случаях поправки в предложение с учетом полученных замечаний. Секретариат готовит доклад о предложениях и передает его на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;
- (e) в качестве альтернативного варианта и в соответствии с пунктом 36 решения X/29 возможно представить описание новых ЭБЗР на региональном совещании, созванном секретариатом при условии наличия ресурсов, результаты которого передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Описание новых ЭБЗР должно опираться на самые передовые данные.

Приложение XII

ОПИСАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ В ПРЕДЕЛАХ И ЗА ПРЕДЕЛАМИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ

1. С целью внесения в хранилище данных о ЭБЗР:
 - (a) предложение об описании ЭБЗР представляется в секретариат в соответствии с формой описания ЭБЗР наряду с информацией о процессе, результатом которого стало предложение;
 - (b) секретариат размещает информацию о предложении на веб-сайте ЭБЗР;
 - (c) дважды в год секретариат также публикует уведомления о полученных им предложениях об описании новых районов;
 - (d) на основе этих предложений секретариат представляет доклад Конференции Сторон, которая принимает одно из следующих двух решений:
 - (i) поручает секретариату созвать совещание экспертов при условии наличия ресурсов, чтобы рассмотреть предложения. Секретариат может обратиться за консультациями к соответствующему экспертному консультативному органу, утвержденному Конференцией Сторон, чтобы получить рекомендации по планированию совещания экспертов. Результаты совещания экспертов передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;
 - (ii) поручает секретариату распространить доклад посредством уведомления КБР с указанием, что на публичное обсуждение отводится три месяца. Далее сторона, внесшая предложение, в трехмесячный срок вносит в необходимых случаях поправки в предложение с учетом полученных замечаний. Секретариат готовит доклад о предложениях и передает его на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон;
 - (e) в качестве альтернативного варианта и в соответствии с пунктом 36 решения X/29 возможно представить описание новых ЭБЗР на региональном совещании, созванном секретариатом при условии наличия ресурсов, результаты которого передаются на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон. Описание новых ЭБЗР должно опираться на самые передовые данные.
-